

# disegno industriale

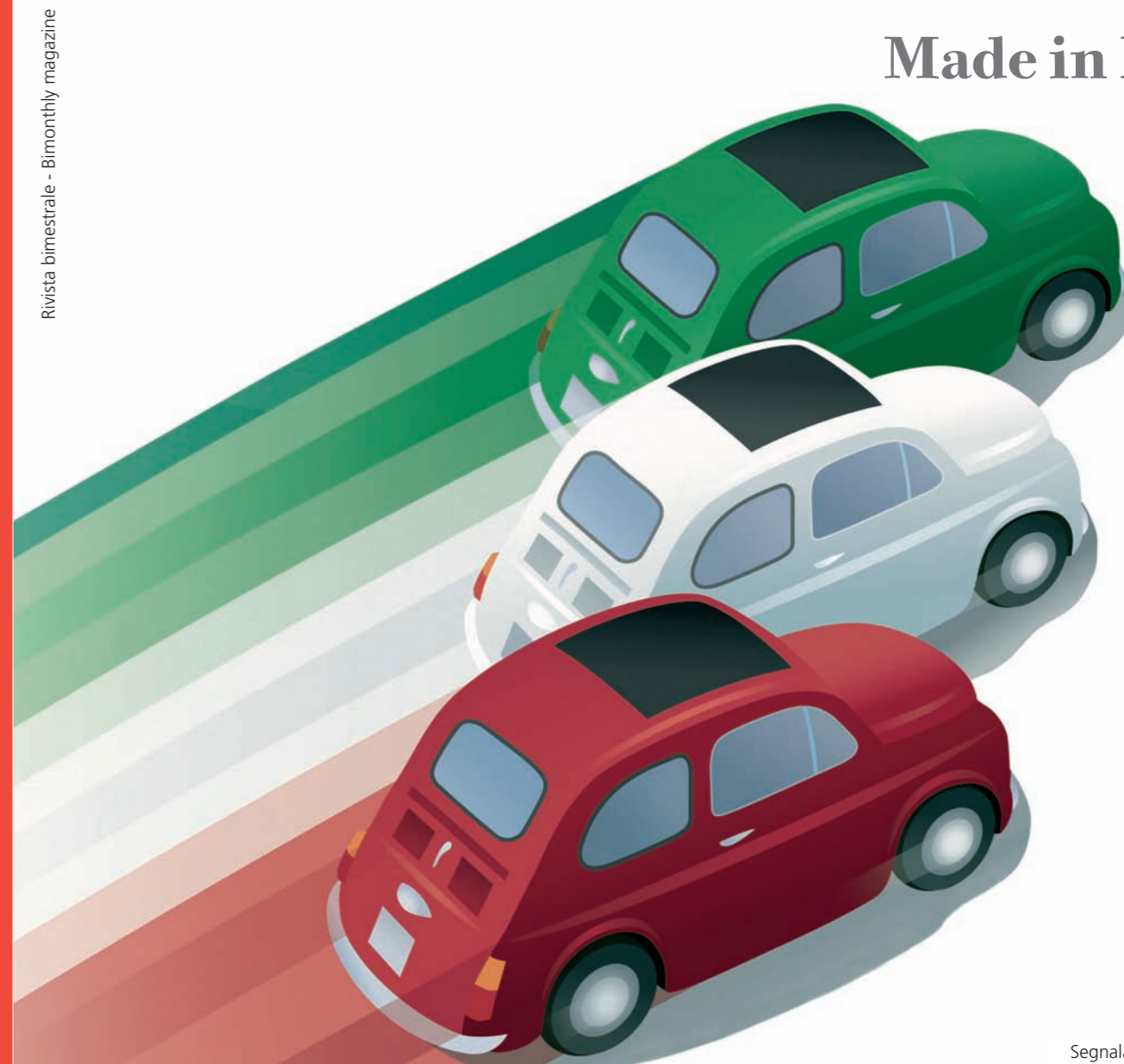
diid

disegno industriale  
industrial design

## Made in Italy 10/11

Alessi

Giorgio Armani  
Mario Bellini  
Andrea Branzi  
Cinecittà Holding  
Antonio Citterio  
Carlo Colombo  
Massimo D'Alessandro  
Philippe Daverio  
Fandango Film  
Maurizio Galante  
Stefano Giovannoni  
Luminex  
Mandarin Duck  
Mares  
Enzo Mari  
Alessandro Mendini  
Peppino Ortoleva  
Vanni Pasca  
Carlo Alberto Pratesi  
Maurizio Stecco  
Studio Tapiro  
Oliviero Toscani



Rivista bimestrale - Bimonthly magazine

## diid Made in Italy

Un dibattito sul complesso fenomeno culturale, economico e sociale del Made in Italy attraverso un preciso taglio critico che affronta il tema sia in senso storico sia in uno scenario di prospettiva.

L'identikit di questo fenomeno è delineato attraverso i contributi teorici di Massimo D'Alessandro, Philippe Daverio, Vanni Pasca, Carlo Alberto Pratesi, Peppino Ortoleva, Maurizio Stecco e le testimonianze dei designer Mario Bellini, Andrea Branzi, Stefano Giovannoni, Alessandro Mendini, Enzo Mari.

*A debate on the cultural, economic and social complex phenomenon of the Made in Italy through a precise critical cut that faces this topic with historical sense and in the perspective scenario. The identikit of this phenomenon is outlined through the theoretical contributions of Massimo D'Alessandro, Philippe Daverio, Vanni Pasca, Carlo Alberto Pratesi, Peppino Ortoleva, Maurizio Stecco and the testimonies of designers Mario Bellini, Andrea Branzi, Stefano Giovannoni, Alessandro Mendini, Enzo Mari.*

### Designer

Per cogliere l'articolato panorama del mondo del progetto per il Made in Italy la rubrica Designer si è fusa con la rubrica YounGeneration esplorando in parallelo, nei tre settori caratteristici del Made in Italy - Prodotti, Moda e Comunicazione - l'attività di figure emblematiche come Antonio Citterio, Giorgio Armani e Oliviero Toscani e quella di figure meno altisonanti ma altrettanto significative come Carlo Colombo, Maurizio Galante e Studio Tapiro.

*In order to pick the articulate panorama of the Made in Italy the Designer section has been melted with the YounGeneration section exploring in parallel, in the three characteristic fields of the Made in Italy - Products, Fashion and Communication - the activity of emblematic subjects like Antonio Citterio, Giorgio Armani and Oliviero Toscani and the activity of less pompous but equally meaningful subject like Carlo Colombo, Maurizio Galante and Studio Tapiro.*

### Aziende | Factory

Anche la rubrica Aziende in questo numero si articola al fine di cogliere le diverse sfumature che presenta il contesto produttivo italiano. Di nuovo nei tre settori dei Prodotti, della Moda e della Comunicazione sono raccontati i case-history di aziende affermate e aziende emergenti ma con una particolare carica innovativa: Alessi e la Mares, Mandarin Duck e la Luminex, la Cinecittà Holding e la Fandango Film.

*Also the Companies section is articulated to pick the various shadings of the italian production context. In the three fields of Products, Fashion and Communication there are the case-histories of asserted companies and emergent companies with a particular innovative strength: Alessi and Mares, Mandarin Duck and Luminex, Cinecittà Holding and Fandango Film.*

### Formazione e Ricerca | Training and Research

Il dibattito si chiude con un'interessante panoramica del mondo della formazione universitaria italiana sulla disciplina del disegno industriale. Alfonso Morone descrive puntualmente l'attuale rapporto tra formazione, progetto e Made in Italy.

*The debate is closed with one interesting panoramic of the italian university world of training in the industrial design area. Alfonso Morone describes punctually the actual relationship between training, design and Made in Italy.*



t 10,00

diid disegno industriale industrial design

formazione e ricerca training and research

Made in Italy

mancoosu editore roma

Poste Italiane S.p.A. Spedizione in A.P. - D.L. 353/2003 conv. in L. 27/02/2004 n. 40 art. 1 comma 1 - DCB - ROMA



**Made in Italy**



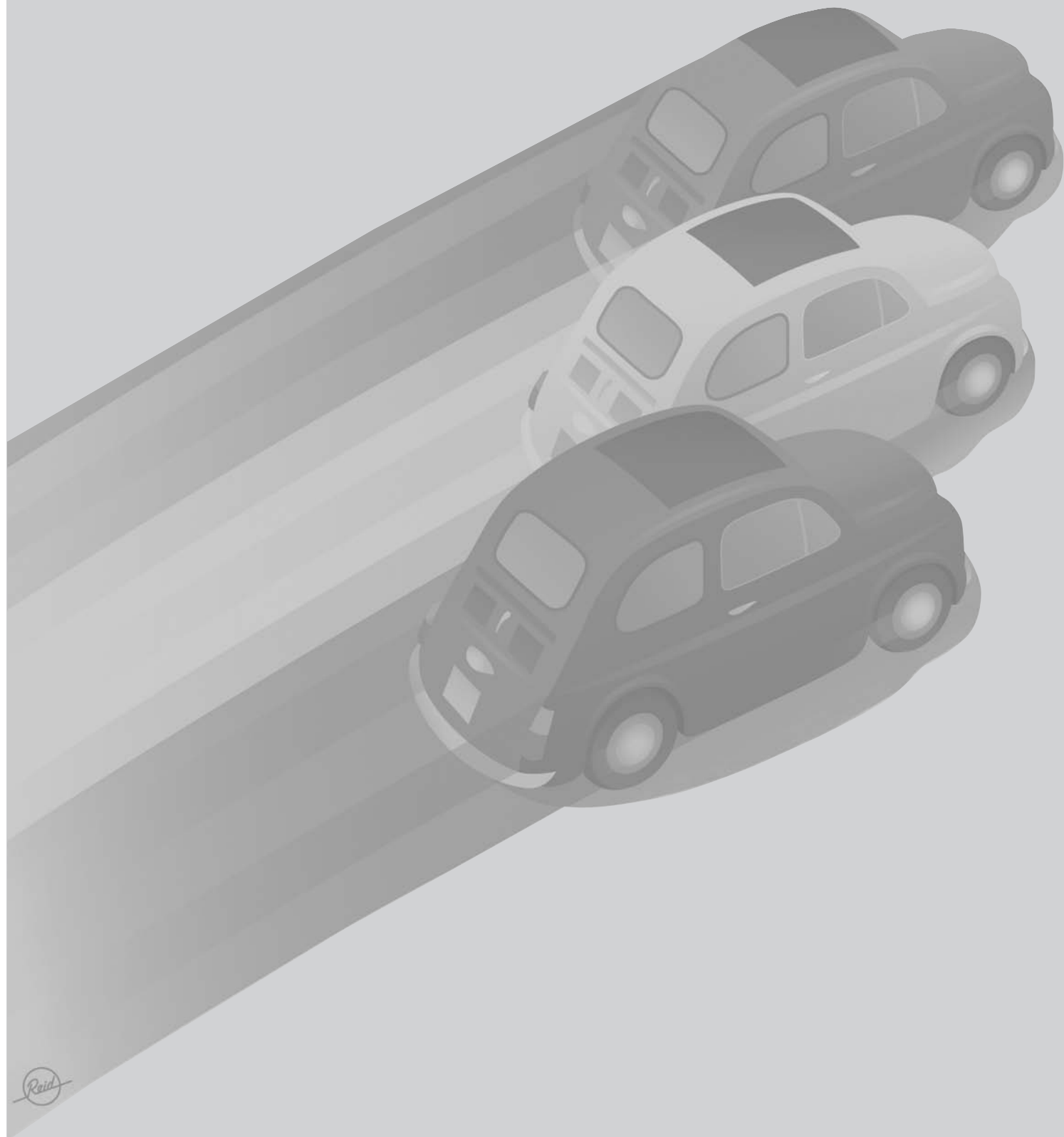
Made in Italy

**diid** 10-11/2004  
disegno industriale industrial design

Rivista bimestrale di formazione e ricerca  
Bimonthly magazine of training and research

L'Opening di questo numero è illustrato con materiali e documenti di tre figure emblematiche della storia del design italiano: Alessandro Mendini e Ettore Sottsass che con la loro visione del design hanno influenzato la scena internazionale; Giovanni Sacchi, sapiente artigiano che con i suoi modelli ha formalizzato e contribuito al successo dei più rappresentativi prodotti del design italiano.

In this issue the *Opening* section is illustrated with images and papers of three emblematic personalities of Italian design history: Alessandro Mendini and Ettore Sottsass with their design vision have an influence to international scene; Giovanni Sacchi, a wise craftsman, with his models give shape to most representative Italian design products and he take part to their success.



In copertina | cover  
Glenn Reid Illustration & Design, Fiat 500

4 Editoriale | Editorial

4 **Forme del Made in Italy**  
Forms of Made in Italy

12 Opening

Vanni Pasca 12 **L'Italia, workshop del design**  
Italy, Workshop for Design

Peppino Ortoleva 20 **La comunicazione del Made in Italy**  
Communicating Made in Italy

Philippe Daverio 26 **La giarrettiera, la parrucca e il cannone**  
The Garter, the Wig and the Cannon

Massimo D'Alessandro 32 **Design italiano: questioni d'identità**  
Italian Design: a Question of Identity

Carlo Alberto Pratesi 40 **I paradossi del Made in Italy**  
The Paradoxes of Made in Italy

Maurizio Stecco 46 **Made in Italy e innovazione**  
Made in Italy and Innovation

Laura Biagiotti 52 **Io sono un'imprenditrice**  
I'am a Business Woman

Alessandro Mendini 58 **Contraddizioni del Made in Italy**  
Contradictions of Made in Italy

Mario Bellini 64 **Tra styling e design**  
Between Styling and Design

Enzo Mari 70 **Il valore etico del design**  
The Ethical Value of Design

Stefano Giovannoni 76 **Design e Made in Italy**  
Design and Made in Italy

Andrea Branzi 82 **Il design per l'innovazione diffusa**  
Design for Diffusion Innovation

88 Designer

Antonio Citterio  
88 **Caratteri italiani nel Design**  
The Italian Traits of Design

Carlo Colombo  
96 **Rinnovarsi ancorati alla propria cultura**  
Renewal Based on One's Own Culture

Giorgio Armani  
102 **Non solo moda, lifestyle design**  
Not Just Fashion, Lifestyle Design

Maurizio Galante  
112 **Sfilate in miniatura fra tradizione e ricerca**  
Mini Fashion Shows: Tradition and Research

Oliviero Toscani  
118 **La creatività non ha passaporti**  
No Passport for Creativity

Studio Tapiro  
128 **Il cantiere dell'occhio**  
Workshop of the Eye

134 Azienda | Factory

134 **Metamorfosi italiana**  
Italian Metamorphosis

140 **Subdesign**

146 **100% Made in Italy**

152 **L'Italia dei tessuti**  
Italy & Cloth

156 **La città del cinema**  
The City of Cinema

162 **La contaminazione delle idee**  
The Contamination of Ideas

166 Scuola | School

166 **Studiare design**  
Studying Design

176 Notebook

176 **Design+**